



第十一届联合国地名标准化会议

2017年8月8日至17日，纽约

临时议程* 项目6

联合国地名专家组及其各分部、工作组
和任务组自第十届会议以来的工作报告

罗马化系统工作组的报告：联合国地名罗马化系统现况

摘要**

罗马化系统工作组的报告概述了列入联合国地名专家组罗马化系统工作组议程的各种罗马化系统的主要进展。报告提供了有关阿拉伯语、白俄罗斯语、保加利亚语、希伯来语、高棉语、马其顿斯拉夫语、波斯语和乌克兰语罗马化系统的资料；还提供了有关亚美尼亚语、格鲁吉亚语、哈萨克语、老挝语和僧伽罗语的资料。预计统一的阿拉伯语罗马化系统(2007)将提交第十一届联合国地名标准化会议核准。还报告了关于老挝语和僧伽罗语的最新情况。

罗马化系统工作组监测列入其议程的罗马化系统情况，其中包括已由联合国核准和仍在讨论的罗马化系统。报告列出了自2012年第十届联合国地名标准化会议以来的主要事态发展。¹ 关于罗马化系统的全部详情可查阅工作组的网站(<http://www.eki.ee/wgrs>)。

* E/CONF.105/1。

** 报告全文由工作组召集人 Peeter Päll 编写，可见于 <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/unsegnConf11.html>，仅有提交语文，文件号 E/CONF.105/54/CRP.54。

¹ Irina Borodich(白俄罗斯)、Gloria Djadjeva(保加利亚)、Chharom Chin(柬埔寨)、Nataliia Kizilova(乌克兰)、Artur Avdalyan(亚美尼亚)、Shukia Apridonidze(格鲁吉亚)、Noun Phommixay(老挝人民民主共和国)和 D.N.D. Hettiarachchi(斯里兰卡)等提供了针对先前报告(2014 和 2016 年)的最新情况(2017)。

